



Espera & SEDIMENTO

Con **Delfina Ruiz Fernández**

Un filme de **Tana Garrido Ruiz**

Fotografía Tana Garrido Ruiz, Guillermo Etchemendi • **Montaje** Pablo Jurado, Tana Garrido Ruiz
Guión Tana Garrido Ruiz, Pablo Jurado • **Supervisión Guión** Goizeder Urtasun • **Digitalización** Julia Cortegana
Etalonaje Guillermo Etchemendi • **Diseño de Sonido** Alberto Carlassare • **Diseño Gráfico** Tana Garrido Ruiz

Financia

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAIALA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLITICA LINGÜISTICA

Colabora



TABAKALERA



Espera y sedimento

Holding on & Sediment

13 min, 16 mm, BN, 2022

Una casa vacía. Un recorrido por los rincones de un espacio ocupado por tres generaciones de mujeres.

LONGLINE

An empty house. A journey through the corners of a space occupied by three generations of women.





Nunca conocí a mi abuela, pero ahora vivo en la que fuera su casa. Una pared vacía, el pomo de una puerta, un grifo que gotea. Mientras rastreo la memoria de sus objetos, la voz de mi madre invoca un pasado agrietado. Filmó. Sin darnos cuenta un relato que era nuestro, deja de pertenecernos.

I never met my grandmother, but I live now in what used to be her house: an empty wall, a doorknob, a dripping tap. As I trace the memory of those objects, my mother's voice invokes a cracked past. I film. Inadvertently, a story that was ours no longer belongs to us.

SINOPSIS

SYNOPSIS



NOTAS DE LA DIRECTORA

Nunca conocí a mi abuela, pero ahora vivo en la que fuera su casa. Un piso enmoquetado, oscuro, de múltiples y finos tabiques. Una vivienda obrera en la margen izquierda del Gran Bilbao.

Mi madre dice que mi abuela pasaba mucho tiempo en casa, que apenas salía. Y que mi abuelo estaba muy ausente porque trabajaba fuera. Este fue el hogar que construyeron juntos. Un espacio sin tiempo para la duda o el arrepentimiento, dónde la única opción para las personas de su clase era mirar hacia delante.

Ahora yo decido mirar hacia atrás, a ese espacio donde su mirada y la mía podrían encontrarse. Una pared vacía, el pomo de una puerta, un grifo que gotea. Contemplo cada rincón como si lo hiciera por primera vez.

En mi memoria encuentro el rastro imaginario de mi abuela, lo sigo. La voz de mi madre invoca un pasado agrietado. Filmó. Mientras conversamos, cada estancia de la casa nos devuelve algo que no sabíamos que se había perdido. Poco a poco y sin darnos cuenta un relato que era nuestro, deja de pertenecernos.



DIRECTOR'S STATEMENT

I never met my grandmother, but I live now in what used to be her house. A dark, carpeted working-class house with multiple thin partitions on the left bank of Greater Bilbao.

My mother used to said that grandma spent a lot of time at home that she rarely went out. And that grandpa was away working most of the time. This was the home they built together, a space with no time for doubts or regrets, where the only option for people of their social class was to look forward.

Now I decide to look backwards, to the place where her gaze and mine could meet: an empty wall, a doorknob, a dripping tap. I explore every nook as if I was doing it for the first time.

I find the imaginary trail of my grandmother in my memory, I follow it. My mother's voice invokes a cracked past. I film. While we talk, each room in the house gives us back something we didn't know was lost. Little by little, and without realizing it, a story that was ours no longer belongs to us.



CONTEXTO

Espera & Sedimento se inspira en la historia de una familia obrera (la de la directora) en el Bilbao industrial de la segunda mitad del siglo XX.

La margen izquierda del Nervión se caracteriza por tener abundantes minas de hierro que han sido explotadas históricamente. A principios del siglo XX se creó Altos Hornos de Vizcaya, la empresa siderúrgica más importante de España -hasta su cierre en 1996-, que reunió una de las mayores fuerzas de trabajo de la industrialización vasca. El intenso crecimiento demográfico afectó a la configuración del territorio, convirtiéndolo en uno de los mayores ejemplos de arquitectura obrera del Estado.

El abuelo de la directora trabajó allí entre 1950 y 1975. Su abuela lo hacía en casa, desempeñando las labores del hogar y ocupándose de la crianza de sus hijos, como tantas otras amas de casa de la época.

Ésta era, y sigue siendo, la estructura arquetípica en un estado patriarcal, en el que la esfera pública pertenece al hombre -así como la función de proveer-, y la privada a la mujer.

A través de la historia familiar la autora examina las relaciones entre la industria siderúrgica y las mujeres que coexistieron con ella, así como la impronta dejada por la industrialización en la esfera doméstica. La película se presenta como una suerte de investigación arqueológica de la vivienda obrera, donde las estancias vacías o los objetos inertes son los únicos elementos que componen la imagen.

En este proceso, emerge el rastro de una ideología de la domesticidad vinculada a la figura del Ángel del Hogar -cuyo origen se remonta a finales del siglo XIX- y que colisiona con la mentalidad de las nuevas generaciones. Al poner en cuestión formas de dominación patriarcales tan fuertemente arraigadas como la institución familiar o la idea de hogar, el filme abre un espacio para la despatriarcalización de la memoria.

CONTEXTUAL INFORMATION

Holding on & Sediment is based on the story of a working-class family (the director's) in the industrial Bilbao during the second half of the 20th century.

The left bank of the Nervión is characterized by having abundant iron mines that have been exploited historically. Altos Hornos of Biscay, the most important steel company in Spain -until its closure in 1996- was created at the beginning of the 20th century. It brought one of the largest workforces of Basque industrialization. The intense demographic growth affected the configuration of the territory, turning this area into one of the country's most significant examples of working-class architecture.

The director's grandfather worked there between 1950 and 1975. Her grandmother worked at home, doing housework and raising their children, like so many other housewives of the time.

This was, and still is, the archetypal structure in a patriarchal state, in which the public sphere and the function of providing belong to men and the private sphere to women.

The author examines the relationship between the steel industry and the women who coexisted in it. As well as the footprint that the industrialization processes left in the domestic sphere. The film is presented as a sort of archaeological investigation of workers' housing, where empty rooms or inert objects are the only elements that make up the image.

In this process, the trace of an ideology of domesticity emerges linked to the figure of the *Angel in the House* - whose origin dates back to the end of the 19th century - and which collides with the mentality of the new generations. The film opens a space for the depatriarchalization of memory by questioning forms of patriarchal domination as firmly rooted as the family institution or the idea of home.



CRÉDITOS

Con la participación de Delfina Ruiz Fernández
Fotografía Tana Garrido Ruiz, Guillermo Etchemendi
Montaje Pablo Jurado, Tana Garrido Ruiz
Guión Tana Garrido Ruiz, Pablo Jurado
Supervisión guión Goizeder Urtasun
Digitalización Julia Cortegana
Etalonaje Guillermo Etchemendi
Diseño de sonido Alberto Carlassare
Diseño gráfico Tana Garrido Ruiz

FESTIVALS & SALES

DISTRIBUIDORA
Luciana Abad
+54 911 6455 4130
hasta30minutos@gmail.com
@hasta30minutos

DIRECTORA
Tana Garrido
+34 659 153 387
tanagarrido.art@gmail.com
www. tanagarrido.com

BIO

Tana Garrido, (1989). Es realizadora, artista visual y programadora. A través de una práctica multidisciplinar -que combina el cine y el arte contemporáneo-, experimenta con la hibridación entre formatos y lenguajes audiovisuales, al tiempo que establece relaciones entre género, memoria y territorio. Tras licenciarse en Bellas Artes, completa sus estudios en la ECAM, Escuela de Cinematografía y Audiovisuales de Madrid. Desde 2016 es fundadora y programadora en el Festival BENDITA TÚ (Argentina - España).

Tana Garrido, (1989) Spain. Filmmaker, visual artist and programmer. Through a multidisciplinary practice -which combines cinema and contemporary art-, she experiments with the hybridization between audiovisual formats and languages, while establishing connections between gender, memory and territory. After receiving a Bachelor in Fine Arts she completed her studies at ECAM, School of Cinematography and Audiovisual of Madrid. She is Founder and Head Programmer at BENDITA TÚ Film Festival (Argentina - Spain) since 2016.